

36a Festa de La Cirera

Torrelles de Llobregat
4 i 5 de Juny de 2016



Organitza:



Ajuntament de
Torrelles de Llobregat



Amb el suport:



Diputació
Barcelona

Col·labora:



mercabarna

www.festacirera.cat

SALUTACIÓ

EL FUTUR DE LA CIRERA

Com cada primer cap de setmana de juny, des de fa 36 anys, Torrelles es vesteix de gala per acollir la Festa de la Cirera, festa que va començar amb la il·lusió d'uns pagesos per fer visible la fruita que ens fa diferents i que s'ha convertit en l'emblema del nostre municipi, i que ara ja ha arribat a la magnitud de fira coneguda arreu.

Estem orgullosos de poder celebrar aquesta 36a edició perquè vol dir que malgrat el temps, que no sempre ha estat bo per a la cirera, malgrat les diferents plagues que han afectat molts cirerers, malgrat el desencís perquè les coses de vegades no acaben de sortir com es vol, a mesura que s'acosta el dia assenyalat, tot es va posant en ordre i mica a mica, com un trencaclosques, les peces acaben encaixant i quan arriba el dia tot és a punt.

Perquè una festa com aquesta tingui èxit, cal primer de tot que hi hagi cireres, i això vol dir que els pagesos puguin recollir la recompensa de tot l'hivern, que després de tenir cura dels arbres i dels camps, quan arriba la primavera puguin tenir la collita desitjada.

Tot i que la cirera és la protagonista, ja que és qui dona nom a la festa, també cal que un munt de persones de manera desinteressada vetllin perquè tot funcioni. Persones que algunes vegades tenen una cara coneguda, però que moltes vegades són anònimes i no per això menys importants.

Per això, des d'aquí, vull agrair a totes aquestes persones i a les entitats l'esforç que han fet perquè el primer cap de setmana del juny, tots els torrellencs i torrellenques, i la resta de visitants que vinguin a Torrelles, puguin gaudir d'un poble que està de festa grossa perquè encara hi ha gent que creu que les coses cal fer-les entre tots.

Per tant, només us puc dir: Gràcies i gaudiu d'aquesta festa que després de 36 anys encara té sentit celebrar-la!

Maria Roig Riera
Regidora de Cultura



DESTACATS

ANIMA'T A PROVAR-HO



ZONA DE BARRAQUES

3, 4 i 5
de juny

Cal
Joc

Després de la bona experiència de les anteriors edicions, altre cop el Col·lectiu Èxit juntament amb entitats i associacions locals tornen a organitzar activitats a la Zona de Barraques. Acol·lirà un escenari on permanentment s'oferiran activitats, espectacles i concursos per a tot el públic i pensats per complementar la Festa de la Cirera amb l'ambient de Festa Major. A Les Barraques també tindreu parades d'entitats per picar i beure.

MOSTRA D'ARTS I OFICIS

Diumenge
5 de juny

a partir de
les 10h

Carrer
Sant Pau

Per primera vegada a la Festa de la Cirera hi haurà una mostra d'arts i oficis on diversos artesans i artistes com el bufador de vidre, el retaulista, el picapedrer, l'escultor o el cisteller, entre d'altres, elaboraran productes i/o objectes relacionats amb les cireres.

MÚSICA EN DIRECTE AMB THE GENERATION BLUES BAND I ELS ROCKTAMBULS

Dissabte
4 de juny

23h

Zona de
Barraques

Doble ració de música en directe amb l'actuació de dos grups de versions. Amb The Generation Blues Band rememora els grans clàssics del rock'n'roll, rock sureny i del blues amb versions molt personals i amb molta força. Els Rocktambuls porta des de el 2007 fent festa allà on trepitgen. El seu repertori va des de pop rock català, al funky o ska més divertit, sense deixar de banda els grans clàssics del rock.

FESTIVAL DE COLORS (HOLI FESTIVAL)

Diumenge
5 de juny

12h

Parc de Can
Sostres

A l'Índia cada any es dona la benvinguda a la primavera amb una festivitat on es llança pols de colors brillants com a símbol de felicitat, tractant d'emular els colors alegres de les flors. És un moment màgic, d'alegria, diversió i música, però sobretot espiritual, ja que també es commemora el triomf del 'bé' contra el 'mal'.



**Aigües de
Barcelona**

L'aigua de la teva vida



Agbar
Museu
de les Aigües

**DESCOBREIX
UN MUSEU
CONTEMPORANI
DEDICAT A
L'AIGUA**



Vine a conèixer un museu on podràs experimentar i divertir-te amb l'aigua, i gaudeix d'un dia perfecte per a tota la família.

Museu Agbar de les Aigües

On l'aigua viu, on vius l'aigua.

f Segueix-nos a facebook.com/museuagbardelasaigues
www.museudelesaigues.cat

Activitats educatives
Telèfon 933 423 536

Restaurant Jardí de les Aigües
Telèfon 933 770 995

Ctra. de Sant Boi, 4-6
08940, Cornellà de Llobregat

P **gratuït**

Com arribar-hi:

Metro
L5 Cornellà centre

Trambaix
T1 i T2 Les Aigües

FGC
L8 Cornellà Riera

Bus
67, 68, L74, L75, L77, L82, L85

PROGRAMA D'ACTES



DIUMENGE 29 DE MAIG

19⁰⁰
h.

Ca la Cinta (C. Martí Mas, 5)
PRESENTACIÓ DEL LLIBRE 'TORRE-
LLES, PEDRES, LLEGENDES I HIS-
TÒRIES DE LA NOSTRA GENT'

(segon col·leccionable). A càrrec del seu autor, Miquel Casas. El llibre és un recull de les barraques de pedra seca que es poden trobar encara en el nostre municipi. És també, un retrat etnogràfic i sociològic d'un temps que és llunyà, però que aquesta obra ens fa sentir proper. Organitza: Forneret

DIVENDRES 3 DE JUNY

17⁰⁰
h.

Zona Barraques
TORNEIG DE PING PONG

Cal apuntar-se a l'Espai Jove (Can Pinyons, de dilluns a divendres de 16 a 20h) o al Facebook Joves Torrelles.
Organitza: Espai Jove

17³⁰
h.

Zona Barraques
TALLER ARTÍSTIC

Pels més petits (amb aquarel·les, plastilina, etc.), i pels grans (paper marmolat amb es-cuma i pintura).
Organitza: AMPA de l'escola Sant Martí

21⁰⁰
h.

Zona Barraques
CONCURS DE TITIUS

Es tracta de beure en porró a la vegada que es va dient en veu alta "titi-un", "titi-dos", "titi-tres"... i així successivament fins que el bevedor no pot beure més. Inscripcions al moment (a partir de 18 anys).
Organitza: Club de futbol americà Legends

22⁰⁰
h.

Zona Barraques
TORNEIG DE REGATES

Diversos equips competeixen entre ells bevent gots de cervesa amb el mínim temps possible. Inscripcions el divendres per la tarda a la barraca de La Troka. Preu: 3 € (a partir de 18 anys).
Organitza: Associació juvenil Casal de Joves de Torrelles 'La Troka'.

17³⁰
h.

Zona Barraques
TALLER FAMILIAR DE DANSA

La dansa i el teatre de l'Índia s'entremesclen per a contar les històries màgiques dels seus deus, amb l'exploració de nous moviments. Per a nens de 4 a 7 anys.
Org: Associació de dones Pla de les Bruixes

18³⁰
h.

Zona Barraques
EXHIBICIÓ D'AERÒBIC

Mostra de balls realitzats per les alumnes de Tot Gimnàstica. Organitza: Tot Gimnàstica

18³⁰
h.

Biblioteca Municipal Pompeu Fabra
TALLER DE MELMELADA DE
CIRERA

A càrrec de la Laia Santaugini (Can Balasch de Dalt). www.canbalasch.cat
Organitza: Biblioteca Municipal Pompeu Fabra

21⁰⁰
h.

Zona Barraques
SOPAR DE CARRETERS

Sopar popular on cadascú es fa el seu propi plat a la brasa i on es disposa de taules i cadires per fer-ne un espai acollidor. Venda de tiquets durant la tarda de divendres, a la barraca de La Troka. Preu: 4 €.
Organitza: Associació juvenil Casal de Joves de Torrelles 'La Troka'

ÀLTIMA

Serveis Funeraris Integrals

BARCELONA RONDA DE DALT · GRAN VIA L'HOSPITALET · BAGES
BAIX LLOBREGAT · Penedès · GARRAF · EMPORDÀ · RIPOLLÈS

TANATORI
SANT VICENÇ DELS HORTS

TANATORI
SANT BOI BAIX LLOBREGAT

(24 h.)
902 230 238

www.altima-sfi.com

SI VIUS A TORRELLES,
COMpra A TORRELLES




Can Tarrida
Residència 3a edat
Com a casa.



 **93 689 10 21**

 **687 562 116**

www.cantarrida.com

cantarrida@cantarrida.com

Av. Dolça de Provença, 35 (CD75)
08629 Torrelles de Llobregat
Centre col·laborador de l'ICASS

**23⁰⁰
h.**

Zona Barraques

DISCOTECA AMB DJ'S LOCALS

Gaudeix d'una nit amb música i animació per tots els públics.

Organitza: Col·lectiu Èxit – Sortida d'Emergència.



DISSABTE 4 DE JUNY

**8.30
h.**

Plaça de l'Ajuntament

PASSEJADA PELS CAMPS DE CIRERERS

Durada aproximada: 2h 30 min.

Organitza: Centre Excursionista Torrellenc.

**12.00
h.**

Ateneu Torrellenc

INAUGURACIÓ DE LA FESTA DE LA CIRERA 2016

**11.30
h.**

Zona Barraques

CONCURS DE TRUITES

Nosaltres hi posem els fogonets i els ous, tu portes la paella i els ingredients addicionals. 2 consumicions gratuïtes per cada participant. Inscripcions al moment. Places limitades. La truita serà de 8 ous. Jurat popular. Premi pel guanyador.

Organitza: Colla de Diables de Torrelles

**12.00
h.**

Biblioteca Municipal Pompeu Fabra

COM FER ELS TEUS FILLS LECTORS

Estratègies i idees de com treballar la lectura a casa. Adreçada a pares i mestres.

Organitza: Biblioteca Municipal Pompeu Fabra

**12.30
h.**

Zona Barraques

L'HORA DEL CONTE: EL GRAN LLIBRE DE LES HISTÒRIES IMAGINADES... DE LES TRADICIONS

La narradora Núria Clemares es transforma en la fada Parauleta, i a partir d'un llibre gegant ple d'il·lustracions de contes convidarà als petits assistents a imaginar noves històries. D'aquesta manera la fada podrà reescriure el conte inventat entre tots i així omplir el Gran Llibre. Per nens i nenes, entre 4 i 10 anys (amb la col·laboració dels pares i mares).

Organitza: Fundació Antiques Caixes Catalanes i Grup BBVA

**11.00
13h.**

Zona Barraques

TALLER D'EXPERIMENTACIÓ I JOCS D'AIGUA



Els més petits podran remenar i treballar amb diferents tipus de materials i activitats al voltant de l'aigua: taller de bombolles, globus d'aigua, aigua de colors... Es recomana portar roba de recanvi o adient.

Organitza: AMPA de l'escola Sant Martí

**11.00
h.**

Zona Barraques

TALLER DE JUMPING CLAY



Modelatge amb l'argila de colors Jumping Clay que s'asseca a l'aire, sense necessitat de cap forn. Inscripcions al moment. Preu: 2,5 €.

Organitza: AFA de l'escola Can Coll

**11.00
h.**

Biblioteca Municipal Pompeu Fabra

XERRADA SOBRE L'HIDROMEL

A càrrec d'en Joan Guillamon del Rebost del Monjo. www.elrebotdelmonjo.com

Organitza: Biblioteca Municipal Pompeu Fabra.

**12.30
h.**

Ateneu Torrellenc

OBERTURA EXPOSICIÓ I MERCAT DE LA CIRERA

**11h. a
13.30**

Carrer Sant Pau

JOCS GEGANTS DE CARRER I ANIMACIÓ AMB JOCS POPULARS

Una cinquantena de jocs de fusta muntats a sobre de taules i per a terra. Jocs que recorden aquells que jugaven els nostres pares i avis. Tothom hi pot participar: els nens aprenen a jugar amb el jocs tradicionals i els grans recorden la seva infantesa.

**13.00
h.**

Zona Barraques

VERMUT



Fes obrir la gana tot gaudint d'un bon ambient.

Organitza: Zona de Barraques



Cementiri de Petits Animals

*Un racó on recordar sempre els que ens varen
fer tanta companyia en un lloc pensat per a ells*

 620 286 572

Can Vallderús (Torrelletes) - Torrelles de Llobregat



cementeriomascotas.es



@newzooflor



Condis

SUPERMERCAT

COMERCIAL PALET - CASAS, S.A.

Elaboració artesanal
de productes del porc



Carn - Xarcuteria - Cansaladeria
Fruites i verdures - Congelats



93 689 01 40

93 689 02 45

Sant Pau, 22 - 08629 - Torrelles de Llobregat

ecotaller

mecànic S.L.

Raval Padró, 3
08629 Torrelles de Llobregat
Tel. 93 689 02 46
Fax: 93 689 27 34
Mòb: 666 08 45 31
ecotaller@ecotaller.cat
www.ecotaller.cat



"El Quiosc" de Torrelles

C. Major, 52
08629 Torrelles de Llobregat
Tel./Fax: 936 890 275
info@el-quiosc.com



www.el-quiosc.com



16.30
h.

Zona Barraques **TALLER DE DIABLES**

(pirotècnia i percussió). Els nens podran sentir-se part d'un correfoc, i aprendre a 'cremar' amb les forques. A partir de 6 anys. Preu: 5 €. Cal portar guants i ulleres. També podran experimentar el so de la percussió (activitat gratuïta). Inscripcions al moment. Organitza: Colla de Diables de Torrelles

17.00
h.

Terrassa de l'Ateneu Torrellenc **COMBOS AL CARRER**

Amb les actuacions de: Vikipedi@s (reggae i clàssics), H:L:M (Pop mediterrani), Black Scorpions (Teen Rock), Money&Cigarettes (Clapton inspiration band) i Hot Rebel (Beat Oldies Tones). Organitza: Espai Musical Tempo de l'Ateneu Torrellenc



21.00
h.

Carrer Sant Pau **SOPAR QUINA BARRA TENIM ELS DE TORRELLES!**

Organitza: grup de Blancs de l'Esplai Arc de Sant Martí.

23.00
h.

Zona Barraques **CONCERT DE THE GENERATION BLUES BAND**

Vine a rememorar els clàssics del rock'n'roll, rock sureny i del blues amb aquesta banda amb més de 10 anys sobre els escenaris.

16.30
a 20h.

Carrer Sant Pau **JOCS GEGANTS DE CARRER I ANIMACIÓ AMB JOCS POPULARS**

Una cinquantena de jocs de fusta muntats a sobre de taules i per a terra. Jocs que recorden aquells que jugaven els nostres pares i avis. Tothom hi pot participar: els nens aprenen a jugar amb els jocs tradicionals i els grans recorden la seva infantesa.

18.00
h.

Zona Barraques **CONTE ANIMAT**



Vine a cantar i ballar a través d'un conte amenitzat amb música en directe. Organitza: Centre d'Esplai Arc de Sant Martí

19.30
h.

Zona Barraques **EXHIBICIÓ DE DANSES ÈTNiques ORIENTALS**



Dansa del ventre i de fusió a càrrec de la professora i ballarina Aht Bera, el grup de dansa LifeToLove, les alumnes de dansa oriental de Torrelles i amigues col·laboradores. Organitza: Associació de dones Pla de les Bruixes

21.30
h.

Carrer Major amb c. Can Coll fins a Can Sostres. **CORREFOC**

Amb la colla de Diables de Torrelles, i una colla convidada. Organitza: Diables de Torrelles.

00.30
a 4 h.

Zona Barraques **CONCERT DEL GRUP DE VERSIONS ROCKTAMBULS**

Viu un directe esbojarrat, i no dubtis en ballar, saltar i cantar sense parar amb un repertori que va des del pop rock català, al funky o ska més divertit, sense deixar de banda els grans clàssics del rock.

Peixateria L'Escull

PEIX DE PLATJA ★ MARISC ★ PESCA SALADA

CONSERVES ★ CONGELATS

*Carrer Major, 47
08629 Torrelles de Llobregat
Barcelona
Telf. 93 689 26 55
peixateria_escull@hotmail.com*

TRANSKEVIN

TRANSPORTS - SERVEI PÚBLIC
CAMIÓ GRUA - BOLQUET



Tel. 658.93.39.23 FAX 93.689.02.58
transkevin@telefonica.net

Cuina de mercat
Restaurant - Restaurant

a delit



Plats amb cerves
Restaurant - Restaurant

C/ de la Plana, 14 - 08629 Torrelles de Llobregat (BCN)
Telf. 93 689 08 68

Bar Restaurant



☎ 93 689 26 61

C. Rafael Casanova, 10
Torrelles de Llobregat

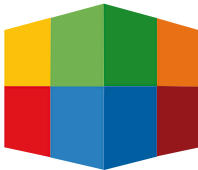
  alpuntbarrestaurant@gmail.com
www.facebook.com/alpunttorrelles

Bar Sant Martí



Esmorzars, dinars, tapes, entrepans, copes

Plaça Sant Martí, 3 • Torrelles de Llobregat
☎ 93 689 11 46



C. Sant Pau, 8
08629 Torrelles de Llobregat
(Barcelona)

Tels.: 93 689 12 36
637 85 33 32
627 83 84 02

Bielet
PINTURA DECORATIVA

www.bieletpintors.com
c/e: bielet.pintors@gmail.com

DIUMENGE 5 DE JUNY

10.00 h. Carrer Sant Pau MOSTRA D'ARTS I OFICIS

Artesans i mestres artesans com el bufador de vidre, el retaulista, el picapedrer, l'escultor o el cisteller, entre d'altres. Tots ells elaboraran productes i/o objectes relacionats amb les cireres

10.30 h. Església de Sant Martí de Torrelles CELEBRACIÓ EUCARÍSTICA AMB OFRENA DE CIRERES.

Organitza: Parròquia de Sant Martí

11.00 h. Zona Barraques EXHIBICIÓ TAEKWONDO INFANTIL I MASTERCLASS DE MUSIC COMBAT I ZUMBA.

Organitza: Taekwondo Torrelles Club

12.00 h. Zona Barraques EXHIBICIÓ I MASTERCLASS DE COUNTRY

Organitza: Club de Country

14.00 h. Zona Barraques PAELLA POPULAR

Venda de tiquets a Nins i Nines del 23 de maig a l'1 de juny (tiquets limitats). Preu: 5 € (anticipat) i 6 € (al moment).

Organitza: Grup dels Negres del Centre d'Esplai Arc de Sant Martí

18.30 h. Cal Joc ACTE DE CLOENDA I LLIURAMENT DE PREMIS ACTUACIÓ DEL GRUP DE MARIATXS ÀNDELES

A més, sorteig d'una tablet per part de l'AFA de l'escola Can Coll.

11.00 a 13.00 h. Zona Barraques TALLER D'EXPERIMENTACIÓ I JOCS D'AIGUA



Els més petits podran remenar i treballar amb diferents tipus de materials i activitats al voltant de l'aigua: taller de bombolles, globus d'aigua, aigua de colors... Es recomana portar roba de recanvi o adient.

Organitza: AMPA de l'escola Sant Martí

12.00 h. Parc de Can Sostres FESTIVAL DELS COLORS (HOLI FESTIVAL)

L'Índia cada any es dona la benvinguda a la primavera amb una festivitat on es llança pols de colors brillants com a símbol de felicitat, tractant d'emular els colors alegres de les flors. És un moment màgic, d'alegria, diversió i música, però sobretot espiritual, ja que també es commemora el triomf del 'bé' contra el 'mal'. Preu bossa de pols (100 g): 2 €.

12.00 h. Carrers de Torrelles ANIMACIÓ I RITME AMB EL GRUP DE PERCUSSIÓ MARACATÚ DE L'ATENEU TORRELENC

17.00 a 19.00 h. Can Pinyons CIRCUIT OBERT D'SLOT.

Et deixem el comandament i el cotxe. Activitat gratuïta. Els menors de 12 anys hauran d'anar acompanyats per un adult.

Organitza: Associació Modelisme Torrelles



- A** Activitats diverses
- F** Fira d'artesans i comerç
- M** Mostra entitats
- C** Mercat de la Cirera
- E** Exposicions
- i** Punt d'informació
- B** Zona de Les Barraques
-  Lavabos públics
- P** Aparcament Festa Cirera
-  Parada autobús

A SANT VICENÇ
DELS HORTS

Bar
Can Cireuet

PLÀNOL

 Restaurant
Can Balasch de Bal

 
APARCAMENT
FESTA CIRERA



 Restaurant
A Delit

 Restaurant
Cal Frare

P
APARCAMENT
FESTA CIRERA

 Restaurant Cal Joan
Restaurant El Petit Mirador

VISTA

COLL

MAJOR



calaflo 

FRUITES I VERDURES
SERVEI A DOMICILI

 93 689 16 99  687 986 446

 WhatsApp

Sant Josep, 20 - Torrelles de Llobregat



Merceria
Moda
Gènere de Punt
Llenceria

 93 689 05 49
www.calamaria.cat

info@calamaria.cat
www.facebook.com/botigacalamaria twitter.com/botigacalamaria

C. Major, 21 08629 Torrelles de Llobregat



Garatge Plaça
PLACES DE PÀRKING



Plaça Sant Martí, 3
Tel. 93 689 08 59
TORRELLES DE LLOBREGAT

RESTAURANT cal frare



Raval Mas, 31 08629 TORRELLES DE LLOBREGAT (Barcelona)

 93 689 07 81

Restaurant



 93 689 03 61
93 689 11 41

Raval Torrelletes, 1 bis
08629 Torrelles de Llobregat (Barcelona)

Ca l'Emilia



ELECTRODOMÈSTICS I COSES DE CASA

 93 689 06 66

C. Martí Mas, 15
08629 Torrelles de Llobregat

"El Cap Quadrat"

 93 689 10 81

C. Major, 32 • Torrelles de Llobregat

CALLUNA

Disseny i decoració floral

rams de núvia ■ cerimònies
sistemes d'autocultiu ■ terrasses
testos ■ terres i adobs orgànics
ceràmiques ■ grans treballs

Carrer Major, 26 / Tel. 93 689 18 81
08629 Torrelles de Llobregat



ESPAIS DE LA FESTA

NO T'HO POTS PERDRE



PUNT D'INFORMACIÓ

Aquest any tornem a comptar amb la furgoneta de promoció turística de Torrelles, un vehicle que serveix de Punt d'Informació per a la Festa de la Cirera. Us resoldran dubtes i orientaran. El trobareu a la plaça de l'Ajuntament.



MERCAT DE LA CIRERA

Al Mercat de la Cirera, s'hi poden comprar i tastar les varietats de cireres torrellenques, produïdes pels pagesos locals. Les parades de cireres estan ubicades al carrer Major. També en trobareu els dos caps de setmana previs i posteriors a la Festa de la Cirera (de 10h a 14h) a la plaça Sant Martí.



EXPOSICIÓ DE LA CIRERA

A l'Ateneu Torrellenc hi haurà les paneres elaborades amb cireres de la temporada i que van a concurs (Millor Presentació –Cirera Argent), i també la mostra de cireres que opten a premi per la seva qualitat (Millor Qualitat – Cirera Or). A més, es pot visitar l'exposició central de la 36a Festa de la Cirera que aquest any l'organitza l'Esbart Sant Martí de l'Ateneu Torrellenc que està commemorant el seu 50è aniversari.



FIRA D'ARTESANIA, PRODUCTES LOCAL

La Festa de la Cirera aposta pels productes de proximitat. Els firaires i els seus productes gastronòmics i artesanals, procedents de Torrelles i d'arreu de Catalunya, estaran situats al llarg del carrer Major i carrer Sant Pau.



ZONA DE BARRAQUES

Les Barraques és un lloc on la Festa de la Cirera es converteix en espai de convivència i col·laboració entre els visitants i els vilatans. A Cal Joc hi podreu prendre alguna cosa i agafar forces per seguir coneixent la fira, i també podreu participar a les activitats que us proposen: tallers, concursos i actuacions (Informa't: www.lesmillorscireres.cat)



collita pròpia

canbalasch
pagesos des de 1578

Torrelles de Llobregat
c/ Major, 23
93 689 17 67

Begues
c/ Major, 56
93 639 13 27

www.canbalasch.cat

Can Balasch de Baix Restaurant

MENÚ DIARI
MENÚ CAP DE SETMANA
TERRASSA D'ESTIU



Can Balasch de Baix, s/n
Telèfon: 93 689 08 51
canbalaschdebaix@hotmail.com
08629 TORRELLES
DE LLOBREGAT (Barcelona)



Entrepans, tapes,
festes d'aniversari...

☎ 678 94 71 31

CEM Can Roig
(camp de futbol)
Plaça de Can Roig, s/n
08629 - Torrelles de Llobregat

CAN NICOLAU CENTRE EQUESTRE

Pupils llaig en box i paddock
Pastures
Classes d'iniciació
Petita escola desde 5 anys
Doma clàssica, perfeccionament i competició
Ensinistrament de poltres
Casal d'estiu i setmana santa

www.cannicolau.com
TORRELLES DE LLOBREGAT tel. 654 558 448



Can Reinal ous ecològics

Albert Batalla Martin
Productor



Masia Can Reinal
08629 Torrelles de Llobregat

Tel. 670 567 305
canreinal@yahoo.es

centre estètic | colors

Tractaments facials i corporals • Aparadoria • Mesotges
Manicura i pedicura • Massatges • Depilacions
Tractaments personalitzats • I més tractaments...

Barri de Noucent, Local 3 - 08629 Torrelles de Llobregat
T. 93 689 38 39



CONSTOR, S.A.

CONSTRUCCIONS I PROMOCIONS

C. Joan XXIII, 17 • 08629 Torrelles de Llobregat
Tel. i Fax 93 689 11 51
constortorrelles@gmail.com

dental torrelles CLÍNICA ODONTOLÒGICA

☎ 93 689 08 35

Dr. Francesc Monzó Freixas Núm 3892

C. Major, 32, 1 planta Torrelles de Llobregat

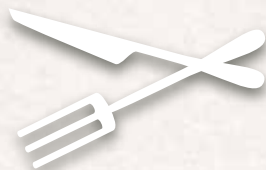
9a RUTA GASTRONÒMICA

CIRERES AMB MOLT DE GUST

La cirera no només és l'ingredient base de productes elaborats com ara la confitura, el pa, el licor o el vi de cireres, sinó que és també la base de plats cuinats amb imaginació. Amb aquesta filosofia i el respecte cap al producte local, els restaurants i bars locals consoliden aquesta edició la Ruta Gastronòmica que celebra la 9a edició.

També podeu consultar els menús al web www.festacirera.cat o al fulletó que trobareu al Punt d'Informació de la festa.

MENÚS



Rest. A Delit

C. de la Plana, 14

T. 93 689 08 68

Menú Festa

Primers

- ★ Amanida de pilota amb tomàquet de Montserrat, ceba de Figueres, enciams i reducció de vinagre de vi de cireres "Sirot"
- ★ Crema freda de cireres i maduixes amb formatge fresc, oli de menta i encenalls de pernil.
- ★ Cireres de foie curat a la sal, banyades amb mermelada de cireres, les seves torradetes i acompanyat amb un bouquet d'enciams.
- ★ Coca de camembert i escalivada amb confitura de cireres i olivada negra.
- ★ Amanida tèbia de formatge de cabra fet al forn amb poma, nous i mermelada de cireres.
- ★ Brotxetes de pop a la gallega, sobre un timbal d'enciams i amanits amb vinagreta de cirera.
- ★ Amanida tèbia de verdures saltades al wok amb romesco de cireres



Segons

- ★ Tataki de tonyina amb ceba confitada, mermelada de cireres i reducció de vinagre de vi de cireres "Sirot".
- ★ Entrecot de vedella de Girona fet a la graella amb sal de cervesa de la "Birreta" i acompanyat amb tabulé de cous-cous amb cirera..
- ★ Arròs fumat de guatlles amb allioli d'all negre i cireres.
- ★ Rossejat del Delta amb sèpia i cranc i allioli de cireres.
- ★ Cuixa d'ànec confitada amb salseta de cireres.
- ★ Magret d'ànec amb salseta agredolça de cireres.
- ★ Pollastre rostit amb escamarlans i guisat amb ceba, cervesa de cireres "La Nit" i anís..

Postres fets a casa

- ★ Trilogia de xocolates amb mermelada de cireres.
- ★ Sorbet de cirera.
- ★ Pastís de cervesa negra de cireres La Birreta amb escuma de nata i cacau.
- ★ Copa de cireres amb crema de tiramisú i xocolata desfeta.
- ★ Piràmide de xocolata Guaranda (85% cacau) amb confitura de cireres.
- ★ Crema de iogurt fet a casa amb confitura de cireres..

** A Delit : Seguint amb els nostres principis, fem servir productes de KM.0 del parc agrari del Baix Llobregat.*

El pa que fem servir per aquest dia és pa de cireres del Fornet.



Bar Restaurant Al Punt

C. Rafael Casanova, 10
T. 93 689 26 61

Bar La Plaça

Plaça Sant Martí, 1
T. 93 689 18 13

Bar Sant Martí

Plaça Sant Martí, 3
T. 93 689 11 46

Menú Festa

Entrant

- ★ Gaspatxo de cirera

Primers

- ★ Amanida tèbia de favetes i papada confitada amb chutney de cirera i vinagreta de llima
- ★ Ravioli de carbassó farcit d'ànec i ricota sobre sopa de foie, encenalls de pernil i gelatina de cirera

Segons

- ★ Xai confitat amb romaní, salsa de cirera i graten de patata.
- ★ Medallons de rap i panceta amb colis de cirera i cremós de carbassa

Postres

- ★ Sopa de xocolata blanca amb textures de cirera
- ★ Mousse de cirera amb almívar d'alfàbrega

Tapa festa de la cirera 2016

- ★ Daus cruixents de brie amb confitura de cirera

Hamburguesa festa de la cirera 2016

- ★ Hamburguesa de vedella, rúcula, formatge de cabra, compota de cirera i ceba cruixent



Menú Festa (20 €)

Primers

- ★ Amanida la Plaça amb vinagreta de cirera
- ★ Espaguetis a la marinera
- ★ Còctel de pinya amb cireres
- ★ Crema de musclos

Segons

- ★ Pollastre de pagès mar i muntanya
- ★ Cuixa de xai farcida de cireres i xampinyons
- ★ Filet de porc amb reducció de cireres
- ★ Bacallà amb mussolina de cirera

Postres

- ★ Postra de cirera
- ★ Púding amb salsa de cirera
- ★ Iogurt casolà amb culis de cireres
- ★ Cireres fresques

Menú infantil (9 €)

- ★ Macarrons gratinats
- ★ Pollastre arrebossat amb patates
- ★ Gelat

Menú Festa

Primers

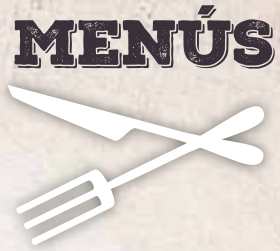
- ★ Amanida de fruits vermells amb gíngebre, formatge de cabra i vinagreta de cirera.
- ★ Coca d'escalivada i arengada amb oli de cirera acompanyat amb fulles de rúcula i parmesà.
- ★ Gaspatxo amb oli de cirera i menta
- ★ Canelons de l'àvia

Segons

- ★ Filet de porc amb salsa de cireres i graten de patata
- ★ Cuixa d'ànec rostida amb prunes i cireres.
- ★ Bacallà confitat amb oli de cireres acompanyats d'espàrrecs verds i patates al forn.

Postres

- ★ Mil fulles de crema i melmelada de cirera
- ★ Coulant de xocolata i cirera.
- ★ Iogurt amb coulis de cirera i crocant



MENÚS

Restaurant Can Balasch de Baix

Can Balasch de Baix, s/n
T. 93 689 08 51

Coceteria La Gata Maula

C. Major, 57
T. 93 689 11 41

Rest. Cal Frare

Raval Mas, 31
T. 93 689 07 81

Rest. Cal Joan

Raval Torrelletes,
1 bis
T. 93 689 03 61

Menú Festa

Primers

- ★ Amanida tèbia d'albergínia amb formatge de cabra i cirera
- ★ Gazpatxo de Cirera amb llagostins

Segons

- ★ Bacallà gratinat amb all i oli de cireres
- ★ Espatlla de xai amb "chutney" de cireres

Postres

- ★ Espuma de cirera amb mató
- ★ Brownie de cireres amb gelat de vainilla.

- ★ Gin-Tònic de Cirera
- ★ Caipirinha de Cirera
- ★ Mojito de cirera

Bar Can Cireuet

CEM Can Roig /
Plaça de Can Roig, s/n
T. 678 94 71 31

Menú Festa

- ★ Pinxos de tàrtar de sardina amb caviar de cireres.
- ★ Perles de cirera farcides de formatge Brie.

Menú Festa

Primers

- ★ Gaspatxo de cirera amb quenel de iogurt grec
- ★ Amanida tèbia de formatge de cabra amb vinagreta de cirera

Segons

- ★ Peus de porc a la brasa amb allioli de cirera
- ★ Ànec rostit amb salsa de cirera

Postres

- ★ Gelat de iogurt grec amb coulis de cirera
- ★ Clafoutis de cireres

Menú Festa

Primers

- ★ Amanida amb formatge de cabra i vinagreta de cireres
- ★ Escalivada amb formatge de cabra i vinagreta de cireres

Segons

- ★ Bacallà amb all i oli de cireres gratinat
- ★ Peus de porc a la brasa amb all i oli de cireres

Postres

- ★ Mató amb mermelada de cireres
- ★ Gelat de vainilla amb mermelada de cireres
- ★ Cireres fresques



Rest. El Petit Mirador

C. Cirersers, 25
T. 93 689 25 78

Primer

- ★ Amanida de cireres

Postres

- ★ Pastís de cireres

Bar El Cap Quadrat

C. Major, 32
T. 93 689 10 81

Primer

- ★ Cocktail amb cirera



ORFÈVRE
Gouldes

carrer sant pau s/n
08629 Torrelles de Llobregat
telf: 93 689 12 36
e-mail: mloordes.royo@gmail.com



ENDAL
FUSTERIA D'ALUMINI

- ALUMINI
- PERSIANES
- CRISTALLERIA
- MAMPARES DE BANY
- MOSQUITERES
- TENDALS
- SERRALLERIA EN GENERAL

C. Martí Mas, 26 - 08629 TORRELLES DE LLOBREGAT (BCN)
Tel/Fax: 93 689 28 83 - Mòb: 635 665 293 - c/e: info@endal.cat



FARMÀCIA

☎ 93 689 02 56

www.farmahc.com
info@farmahc.com

Lda. M. Assumpció Hernandez Civit

C. Major, 14 08629 Torrelles de Llobregat




cofac

Ferreteria Roig

☎ 93 689 13 36

www.cofac.cat

Raval Padró, 1 - Torrelles de Llobregat



forneret **PA**
ECOLÒGIC

PASTISSERIA
AUTÈNTICA

Tel. 936890306
C/Torrent Roquetes 5
Torrelles de Llobregat
www.forneret.com

CHERRY CAKES



montmany
FRUITS ECOLÒGICS

Fruites, verdures, llegums i conserves
De collita pròpia i temporada
Directament de pagès

☎ 665 82 51 21

www.fruitsmontmany.es
informacio@fruitsmontmany.es



Gelateria Canaima

C. Major, 35
Torrelles de Llobregat
Barcelona
Tel. 936 892 984



CENTRE D'ESTÈTICA
GLÒRIA CAMPÀ

Neteges de cutis ✳ Maquillatges ✳ Ungles acríliques
Depilació làser de díode ✳ Extensió de pestanyes
Manicura ✳ Pedicura ✳ Acupuntura ✳ Massatges

☎ 93 689 03 74

Plaça Sant Martí, 2 08629 Torrelles de Llobregat



EXPOSICIONS

Exposició de la Cirera :

Exposició de la Cirera: Cireres de qualitat i exposició de paneres. Premi Millor Presentació i Millor Qualitat. Teatre de l'Ateneu Torrellenc. Organitza: Esbart Sant Martí de l'Ateneu Torrellenc. Preu: 1 €

Horari: Dissabte 12.30h - 14.30h.
Diumenge 9.30h - 14.30h i 16.00h - 18.30h



Exposició de la Gent Gran :

Ateneu Torrellenc. Org: Associació de la Gent Gran de Torrelles

Imatge de portada extreta del cartell de l'autora Maria Palet. Primer premi del Concurs de Cartells de la Festa de la Cirera 2016.

Exposició de cartells:

Ateneu Torrellenc. Org: Ajuntament de Torrelles

Els tallers del Pla de les Bruixes

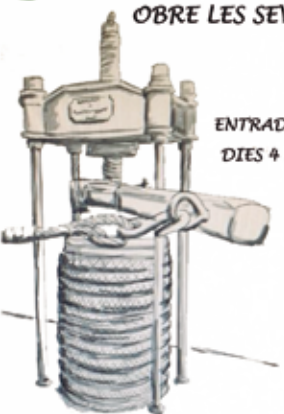
Ateneu Torrellenc. Organitza: Associació de dones El Pla de les Bruixes

Exposició sobre les cireres

Biblioteca Municipal Pompeu Fabra
Del 20 de maig al 2 de juny
A càrrec del Parc Agrari del Baix Llobregat
Organitza: Biblioteca Municipal Pompeu Fabra



**EL MOLÍ D'OLI ACTIU MÉS
ANTIC DEL BAIX LLOBREGAT
OBRE LES SEVES PORTES!**



**ENTRADA GRATUÏTA
DIES 4 I 5 DE JUNY**

*C/Major nº 21 (Passatge davant ateneu)
Torrelles de Llobregat
Telf: 93 689 05 49*

ASSESSORIA TORRELLES

COMPRA - VENDA
LLOGUERS
ASSEGURANCES
FISCAL - LABORAL
ADMINIS. FINQUES

Lourdes Casas

assessoriatorrelles@yahoo.es

C. Major, 39, baixos Tel. 93 689 11 66 Fax 93 689 09 92
08629 TORRELLES DE LLOBREGAT

GRUP  **Palet**

Assessoria Assurances Consultoria Patrimonial

des de 1999
60 anys

www.gruppalet.com

Oficina Central	Delegacions	
Pl. Dr. Letamendi, 1-2, 2 ^a 08007 Barcelona T. 93 323 24 00 F. 93 454 17 22 palet@gruppalet.com	Pl. Ajuntament, 2 baixos 08629 Torrelles de Llobregat T. 93 689 15 42 F. 93 689 15 49 torrelles@gruppalet.com	Av. de la Fama, 56-58 08940 Cornellà de Llobregat T. 93 377 81 85 F. 93 377 74 19 cornella@gruppalet.com

INOL

Instal·lacions

Llum, aigua, gas, clima...

Javi Tuñón Andreu Olivella

☎ 638 00 18 26 javiinol@gmail.com ☎ 667 67 36 44 andreuinol@gmail.com

www.inolinstalacions.com



**FUSTERIA EBENISTERIA
JORDI CAMPDERRÓS**

☎ 93 689 06 21

fusteriajc@fusteriajc.com - www.fusteriajc.com
Av. Dolça de Provença, 26 Nau C - Torrelles de Llobregat

La Boutique del Mar

Peixateria

☎ 670 21 64 68

Torrelles de Llobregat Santa Coloma de Cervelló
C. Sant Pau, 7 Plaça de la Constitució, 1

INFORMACIÓ D'INTERÈS



ZONES D'APARCAMENT HABILITADES DIES 4 I 5 DE JUNY

- Catalunya en Miniatura (servei d'autobús que connecta amb centre del poble)
 - Solar de Can Balasch de Baix (servei d'autobús que connecta amb centre del poble)
 - Zona de Can Coll
 - Pàrquing del Mig Món (només veïns)
 - Pàrquing del Torrent de Sant Martí (només veïns)
 - Zona de Can Roig
-



TALLS DE CARRERS I PROHIBICIÓ D'APARCAMENT

4 DE JUNY (de les 20 a les 23.30h)

- Carrer Major (des de la cantonada amb el c. Can Coll fins a Joan Maragall), carrer Joan Maragall, Torrent Roquetes, Joaquim Sostres, fins davant del parc de Can Sostres

Del L'1 DE JUNY (a partir de les 8h) al 6 DE JUNY (fins les 20h)

- Aparcament de Cal Joc

Del 3 DE JUNY (a partir de les 23.30h) al 5 DE JUNY (fins les 20h)

- C. Sant Pau, C. Major (de la plaça de l'església a la travessera amb C. Joan Maragall), C. de les Escoles, Plaça Sant Martí, Raval Padró (del Carreró de l'Església a la Plaça de l'Ajuntament), Plaça de l'Ajuntament, C. Joan Maragall, C. Santa Caterina.
-



AUTOBÚS URBÀ ESPECIAL DURANT EL CAP DE SETMANA

Connecta l'aparcament de Catalunya en Miniatura amb la Festa de la Cirera (C. Jacint Verdaguer amb Joaquim Sostres).

- Dia 4 de juny: matí, de 10 a 14h i tarda, de 16.30 a 20h.
- Dia 5 de juny: matí, de 10 a 14h.

Sortides cada 8 minuts aproximadament

“Durant la Festa de la Cirera només es permetrà circular pel casc urbà als veïns que hi resideixin. Caldrà disposar de la respectiva autorització municipal.”



PERRUQUERIA



☎ 93 689 01 21

Agraïeix la confiança dipositada
durant tots aquests anys

Es traspassa el local

C. Sant Pau, 11 • 08629 • Torrelles de Llobregat



☎ 93 689 04 91

C. Major, 65 baixos 08629
Torrelles de Llobregat

Horari: Dilluns, de 15 a 19h.
De dimarts a divendres de 9 a 13h
i de 15 a 19h. Dissabtes de 8 a 14h.

Quises

MODA, COMPLEMENTS, REGALS



Carrer Major, 47 - Torrelles de Llobregat

Tel. 936891211

SPEAK ENGLISH! & **HulaHoop**
Torrelles English Centre



ANGLÈS PER A TOTES LES EDATS I NIVELLS AL COR DE TORRELLES

Informa't sobre les nostres
**SUMMER
ACTIVITIES**

Descobreix els diferents
projectes pedagògics a
www.speakenglish.cat

Carrer Major, 22 - Torrelles de Llobregat - 936891743 / 636738657 - info@speakeenglish.cat



Taller Bonaire

Francisco Javier Garcia

Reparació de mecànica i electricitat de l'automòbil

☎ 629 203 798 / 93 689 29 91

C. Bonaire, 13 - Entrada pel c. Flor de neu, s/n
(Can Guey) 08629 Torrelles de Llobregat

Major, 57
08629 Torrelles de Llobregat
Tel. 93 689 27 26



☎ 93 689 05 21

Raval Torrelletes, 11
08629 Torrelles de Llobregat
c/e: tallers.marti.c@gmail.com



Clínica Veterinària Torrelles

Horari:

Matins hores concertades

Tardes: de 17.30 a 20.30h

Dimarts tancat

Dissabtes: de 11 a 13.30h



C. Martí Mas, 20 baixos
08629 Torrelles de Llobregat



93 689 03 50

URGÈNCIES: 617 842 877



INSTAL·LACIONS
TORRELLES



687 814 647

620 272 213

INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES - AIGUA - CALEFACCIÓ
GAS - AIRE CONDICIONAT - OSMOSIS INVERSA
DESCALCIFICADORS - ENERGIES RENOVABLES
VIDEOPORTERS - PROJECTES ELÈCTRICS
LEGALITZACIÓ I CERTIFICACIÓ D'INSTAL·LACIONS

www.itorrelles.com -
C. Major, 52 08629

roger@itorrelles.com
Torrelles de Llobregat



Restaurant

El Petit Mirador

Especialistes en cuina tradicional i carns a la brasa

Terrassa panoràmica, piscina



93 689 25 78

C. Cirerers, 25 • Torrelles de Llobregat





Bar Restaurant

☎ 93 689 18 13

Plaça Sant Martí, 1 - Torrelles de Llobregat



UN DIUMENGE DE CADA MES

MERCAT DE SEGONA MÀ

ANTIGUITATS I COL·LECCIONISME

DE 10 A 14h

PÀRQUING DE CATALUNYA EN MINIATURA
TORRELLES DE LLOBREGAT

DISCOS · REVISTES I LLIBRES · MOBLES · CERÀMICA · JOCS I JOGUINES · POSTALS
DISFRESSES · VIDRE · EINES... I MOLTES COSES MÉS



C. Major, 72 - Tel. 93 689 10 25

PIZZAS, BOCADILLOS

CERVEZAS, TAPAS

FRANKFURTS, HAMBURGUESAS

Caña + tapa 1,20 €

MISTER COCK



*Pollastres a l'art
Menjars preparats*

*"Els caps de setmana
cuina l'Anna"*

C. Sant Pau, 1 · Torrelles de Llobregat

☎ 93 689 06 70



JOAN PONS

Servei de taxi

Torrelles de Llobregat



☎ 610 250 452

nins i nines

Un món de màgia per als més menuts

☎ 93 689 06 64

Carrer Major, 28 · Torrelles de Llobregat

ninsinines.torrelles@gmail.com



Solucions

PERE MONTAÑA



TORRELLES DE LLOBREGAT

☎ 666 028 148

c/c: peremeu@hotmail.com



Pere Ollé Roig

Arquitecte tècnic

PROJECTES
DIRECCIÓ D'EXECUCIÓ
OBRA NOVA I REHABILITACIÓ
INFORMES
DICTÀMENS
CÈDULES D'HABITABILITAT
INSPECCIÓ TÈCNICA D'EDIFICIS



677 20 23 24

perolle@apabcn.cat

www.perolle.wix.com/perolle



PRECAUCIONS PEL CORREFOC

- ★ No estacioneu el cotxe al pas del correfoc
- ★ No us apropheu al carretó dels petards
- ★ Porteu roba vella, de cotó i protegiu-vos el cap i els cabells amb un barret
- ★ No porteu articles pirotècnics propis
- ★ Protegiu finestres i aparadors amb cartrons
- ★ Els menors han d'anar acompanyats d'un adult
- ★ Participar queda sota la responsabilitat de cadascú



RECOMANACIONS PEL HOLI FESTIVAL

- ★ Vestiu amb roba de color blanc perquè ressaltarà més els colors
- ★ Vestiu amb roba vella o que es pugui tacar. La pols de colors es pot rentar però en alguns casos costa de netejar. Sempre podeu posar la roba en remull unes hores o utilitzar una mica de llegiu.
- ★ Els colors són d'origen natural i no provoquen al·lèrgies. Tot i això val la pena protegir la pell i el cabell.
- ★ Utilitza crema hidratant a la pell abans i després del Holi. Això facilitarà que pugueu treure el tint amb més facilitat.
- ★ Vigileu que la pols de colors no us entri als ulls. Us podeu posar unes ulleres de sol o senzillament anar amb compte. Si teniu problemes respiratoris millor posar-vos en un lateral.
- ★ Protegiu els objectius de les càmeres de fotos i vídeos amb un plàstic per evitar que hi entri pols a l'interior. respiratoris millor posar-vos en un lateral.



Et portem allà on vagis

AUTOBUSOS & AUTOCARS



SOLER i SAURET, SA.

Barcelona · Collblanc · F. Macià · L'Hospitalet · Esplugues de Llobregat · Sant Just Desvern · Sant Feliu de Llobregat · Molins de Rei · Cervelló · Vallirana · Sant Vicenç dels Horts · Torrelles de Llobregat · Pallejà · Sant Andreu de la Barca · Martorell · Santa Coloma de Cervelló · Sant Boi de Llobregat · Castellbisbal · El Papiol · Gelida · Sant Sadurní d'Anoia · Sant Joan Despí

www.solerisauret.com

